

GAMESYSTEM 450, Avenue de l'Europe – ZIRST – F-38330 MONTBONNOT www.gamesystem.com	NOTICE D'UTILISATION
Titre : HARNAIS GH3	N° : G 1080 Indice : K du 12/05/14 Date : 06/12/2006

CERTIFICAT PRODUIT

(à remplir par l'acquéreur ou l'utilisateur du harnais).

Année de fabrication :
N° de série :
Date d'achat :
Date de la première mise en circulation :
Nom de l'utilisateur :
COMMENTAIRES:

I. DESCRIPTIF

Le harnais GH3 est constitué de sangles, bouclerie, boucles et autres éléments disposés et ajustés de manière appropriée sur le corps d'un individu pour le retenir pendant une chute et après l'arrêt de celle-ci.

Le harnais GH3 est composé de sangles jaunes en partie haute (1) et noires en partie basse (2) pour faciliter la compréhension de son port.

Les bretelles se croisent dans le dos en passant dans une plaque dorsale (3) souple mais résistante et dans un "D" d'accrochage (4) en aluminium. Sur l'avant elles se terminent de chaque côté par des boucles à barrettes (5) permettant le réglage des bretelles.

Le harnais GH3 possède deux boucles d'accrochage sternal (6) que l'on relie par un connecteur (7) conforme à la norme EN 362.

La partie basse est composée d'une sangle sous-fessière (8) et de deux sangles cuissardes (9) entourant les cuisses. Ces deux sangles sont terminées par deux boucles plates mâles (10) venant se bloquer sur deux boucles plates femelles (10 bis). Elles permettent un réglage.


Un ensemble de passants (11) est réparti afin de maintenir le surplus de sangle.

Les extrémités de sangle sont terminées par une surépaisseur soudée (12) afin de rendre le harnais indémontable.

A l'extrémité d'une des sangles de bretelles se trouve une étiquette de marquage et d'identification du modèle (13) sur laquelle sont positionnées une vignette avec la date de fabrication, ainsi qu'une étiquette de lavage (14).

II. COMPOSITION DU NUMERO DE LOT ET MARQUAGE

AABB.XXXX		
AA = année de fabrication	BB = mois de fabrication	XXXX = numéro de série

 = Invitation à lire la présente notice.

CE XXXX = Marquage CE et numéro de l'organisme notifié vérifiant la conformité du système qualité.

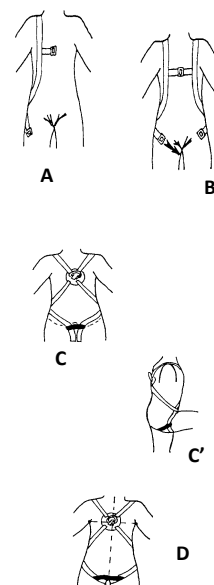
ATTENTION :

Si on adjoint au harnais GH3 une ceinture de travail, celui-ci devient un harnais GH4.

III. MISE EN PLACE ET REGLAGE DU HARNAIS

Lorsque l'on sort le harnais GH3 de son sac, il se présente comme un enchevêtrement de sangles.

- Prendre le harnais par le "D" dorsal.
- Démêler les sangles. On veillera à ce qu'elles ne vrillent pas.
- Enfiler les bretelles comme une veste (sangles jaunes (A)).
- Tirer sur les deux boucles femelles situées aux extrémités des sangles jaunes au niveau de l'aîne et les positionner dans l'axe du pli formé par la cuisse avec le tronc (B).
- Positionner la sous fessière dans le pli sous-fessier (C) (C'). ATTENTION : Ce réglage est important, notamment en cas de chute ou de travail en suspension, les efforts étant rapportés sur le fessier et non sur l'intérieur des cuisses, évitant ainsi le blocage de l'artère fémorale.
- Récupérer entre les jambes les sangles cuissards terminées par une boucle femelle précédemment positionnée.
- Effectuer le réglage en tirant sur les extrémités libres des sangles.
- Régler les passants afin que le surplus de sangle ne gêne pas au niveau de l'entrejambe.
- Régler les bretelles à l'aide des boucles à barrettes.
- ATTENTION :** Ajuster le harnais aussi près du corps que possible.
- Régler le "D" dorsal en faisant coulisser les sangles dans la plaque. Le "D" dorsal doit être positionné sur un axe horizontal passant par les aisselles (voir croquis D) et un axe vertical représenté par la colonne vertébrale.
- Pour toute utilisation en attache dorsale, relier impérativement par un connecteur les deux anneaux d'accrochage sternal.



Etabli par :

J.Deviller

Approuvé par :

B.Cuny

IV. RECOMMANDATIONS DE SECURITE

Le harnais GH3 est l'un des trois éléments de la chaîne de sécurité. Il doit être utilisé avec des systèmes d'arrêts de chute conformes à la norme EN 363, convenablement relié à un point d'ancrage sûr prévu ou judicieusement choisi, de préférence situé au dessus de l'utilisateur, sur la structure où l'on doit intervenir.

La Directive Européenne n° 89/656/CE de Novembre 89 précise qu'un équipement de protection individuelle est en principe destiné à un usage personnel. Ceci est plus que souhaitable pour un harnais.

L'utilisateur, ou tout autre personne, s'interdit de procéder au démontage et remontage de son harnais ou à toute modification sur celui-ci.

Si le harnais a été utilisé pour arrêter une chute, il est essentiel, pour des raisons de sécurité de ne pas le réutiliser sans l'avoir préalablement fait contrôler (cf V).

Pour le nettoyage, il est impératif de respecter les instructions figurant sur l'étiquette cousue à cet effet sur le harnais.

Le harnais ayant pris l'humidité, soit en cours d'utilisation, soit lors du nettoyage, doit sécher naturellement, à distance de tout feu ou source de chaleur.

S'agissant d'un produit textile, on évitera tout angle coupant pouvant occasionner une amorce de rupture sur la sangle.

V. CONTROLES AVANT UTILISATION

Avant toute utilisation du harnais GH3, l'utilisateur devra procéder à un examen visuel des coutures et des sangles.

Pour qu'elles soient facilement contrôlables, les coutures sont réalisées avec un fil d'une autre couleur que la sangle. Le moindre fil sectionné doit entraîner la mise hors d'usage du harnais.

Avant chaque utilisation, vérifier la compatibilité de l'équipement.

VI. VERIFICATIONS PERIODIQUES

La périodicité des vérifications est d'autant plus rapprochée que le matériel est beaucoup utilisé et que ses conditions d'utilisation sont contraignantes (boue, huile, poussière, etc...). Une vérification tous les douze mois pour une utilisation normale est indispensable.

Il faut qu'il soit réalisé par une personne de l'entreprise, formée à cela et en aucun cas par l'utilisateur. A défaut, le fabricant peut s'en charger.

La durée de vie de ce matériel est définie pour une durée de stockage à laquelle on ajoute une durée d'utilisation. La durée d'utilisation débute à la date de mise en service du matériel et respectera les préconisations suivantes :

- ⇒ Pour des raisons de vieillissement de sangle (notamment sous l'effet des UV), un harnais utilisé tous les jours ou fréquemment dans une ambiance agressive (chimie, graisse, solvants, poussières...) sera systématiquement réformé après 3 ans d'utilisation même s'il est bien entretenu.
- ⇒ Un harnais utilisé épisodiquement et stocké conformément à nos conseils (voir §VII) devra avoir toute la vigilance du vérificateur au delà de 5 ans d'âge.

NB : La durée de vie du harnais n'excédera pas 10 ans.

VII. CONSEILS DE PREVENTION

Ce matériel étant un système de sécurité, toute anomalie, tout doute quant à son état ou à la non adéquation avec la mission à assurer doit être signalé à son responsable.

VIII. INSTRUCTIONS DE STOCKAGE

Ce matériel est un système de sécurité. Après utilisation, il doit être rangé dans le sac prévu à cet effet, et stocké dans un local sec et propre, à l'abri des UV et de la poussière.

IX. CONFORMITE

Norme EN 361 "Harnais d'antichute".

Les attestations d'examen CE de type sont délivrées par :

CETE APAVE SUDEUROPE 8, Rue Jean-Jacques Vernazza – BP 193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE (N° d'identification 0082).

Le système qualité du fabricant est certifié par :

AFNOR CERTIFICATION – 11, rue Francis de Pressensé - 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex – France (n° identification 0333).

X. OBLIGATION DE FORMATION A L'UTILISATION D'EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Les travailleurs utilisant un équipement de protection individuelle doivent bénéficier d'une formation adéquate (Directive européenne 89/656/CEE, section II, article 4 § 8).

Etabli par :	J.Deviller	Approuvé par :	B.Cuny
---------------------	------------	-----------------------	--------

GAMESYSTEM 450, Avenue de l'Europe – ZIRST – F-38330 MONTBONNOT www.gamesystem.com	INSTRUCCIONES DE USO
Título: ARNÉS GH3	N°: E1080 Índice: K del 12/05/2014 Fecha: 06/12/2006

CERTIFICADO DEL PRODUCTO

(a rellenar por el cliente o el usuario del arnés).

Año de fabricación:
N° de serie:
Fecha de compra:
Fecha de uso:
Nombre del usuario:
COMENTARIOS:

I. DESCRIPCIÓN

El arnés GH3 está formado por cintas, anillas, hebillas y otros elementos dispuestos y ajustados convenientemente sobre el cuerpo de una persona para detenerla durante una caída y sujetarla después de ésta.

El arnés GH3 está compuesto de cintas amarillas en la parte superior (1) y negras en la inferior (2) para facilitar la comprensión al colocarlo.

Los tirantes se cruzan en la espalda pasando por una placa dorsal (3) flexible pero resistente, y por una anilla "D" de anclaje (4) de aluminio. En la parte delantera, los tirantes van rematados a ambos lados con hebillas con pasador (5), lo que permite su reglaje.

El arnés GH3 tiene dos anillas de anclaje esternal (6) unidas por un conector (7) conforme a la norma EN 362.

La parte inferior está compuesta de una banda subglútea (8) y de dos perneras (9) para sujetar las piernas. Ambas cintas acaban en dos hebillas planas machos (10) que se bloquean sobre dos hebillas planas hembras (10 bis). Éstas permiten el reglaje.

Un conjunto de pasadores (11) va repartido con objeto de recoger los sobrantes de la cinta.

Los extremos de la cinta van terminados por un doblez soldado (12) de manera que el arnés no sea desmontable.


En el extremo de una de las cintas de los tirantes se sitúa una etiqueta de marcado y de identificación del modelo (13), en la que figura un rótulo con la fecha de fabricación y nº de serie, así como una etiqueta de condiciones de lavado (14).

ATENCIÓN:

Si se añade al arnés GH3 un cinturón de trabajo, éste se convierte en un arnés GH4.

II. COMPOSICIÓN DEL NUMERO DE SERIE Y MARCADO

AABB.XXXX		
AA = año de fabricación	BB = mes de fabricación	XXXX = número de serie

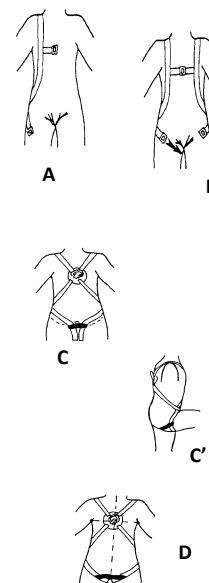
 = Invitación a leer este manual .

CE XXXX = Marcado CE y número del organismo de control verificando la conformidad en el cumplimiento del sistema de calidad.

III. COLOCACIÓN Y AJUSTE DEL ARNÉS

Cuando se saca el arnés GH3 de su bolsa, se presenta como un enredo de cintas.

- Coger el arnés por la "D" dorsal.
- Desenredar las cintas y tratar de que no se enrosquen.
- Colocarse los tirantes como una chaqueta (cintas amarillas (A)).
- Tirar de las dos hebillas hembras situadas en los extremos de las cintas amarillas al nivel de la ingle y colocarlas en el eje del pliegue formado por la pierna y el tronco (B).
- Colocar la banda subglútea en la zona subpélvica (C) (C').
ATENCIÓN: ESTE REGLAJE ES IMPORTANTE, sobre todo en caso de caída o de trabajo en suspensión, dado que los esfuerzos se remiten a la banda subglútea y no al interior de las piernas, impidiendo de esta forma el bloqueo de la arteria femoral.
- Recuperar entre las piernas las cintas de los muslos acabadas en una hebilla hembra anteriormente colocada.
- Efectuar el reglaje tirando de los extremos libres de las cintas.
- Ajustar los pasadores con el fin de que el sobrante de cinta no moleste a nivel de la entrepierna.
- Ajustar los tirantes con la ayuda de las hebillas del pasador. **CUIDADO:** AJUSTAR EL ARNÉS LO MÁS CERCA POSIBLE AL CUERPO.
- Ajustar la "D" dorsal deslizando las cintas en la placa. La "D" dorsal debe estar situada sobre un eje horizontal pasando por las axilas (ver esquema D) y un eje vertical correspondiente a la columna vertebral.
- En todos los casos es imprescindible unir con un conector los dos anillos de enganche esternal.



Etabli par :

J.Deviller

Approuvé par :

B.Cuny

IV. RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

El arnés GH3 es uno de los tres elementos de la cadena de seguridad. Debe ser utilizado con un sistema de parada de caídas conforme a la norma EN 363, convenientemente unidos a un punto de anclaje seguro previsto o juiciosamente elegido, situado preferentemente por encima del usuario, sobre la estructura en la que hay que intervenir.

La Directiva Europea N° 89/656/CEE de noviembre de 89 especifica que el equipo de protección individual está en principio destinado a uso personal. Esto es más que deseable para un arnés.

El usuario u otra persona, tienen prohibido proceder al desmontaje y nuevo montaje de su arnés o cualquier otra modificación del mismo.

Si el arnés ha sido utilizado para detener una caída, es esencial, por razones de seguridad, no volver a utilizarlo sin haber realizado un control previo (ver V).

Para su limpieza, es obligatorio respetar las instrucciones que figuran en la etiqueta cosida en el arnés a dicho efecto.

El arnés que haya cogido humedad durante su utilización o durante su limpieza debe secarse al aire libre, lejos del fuego o de cualquier fuente de calor. Tratándose de un producto textil, se evitará todo ángulo cortante que pueda ocasionar un comienzo de rotura de la cinta.

V. CONTROLES ANTES DE SU UTILIZACIÓN

Antes de cualquier utilización del arnés GH3, el usuario deberá proceder a una inspección visual de las costuras y de las cintas.

Para que sean fácilmente controlables, las costuras están hechas con un hilo de color distinto al de la cinta. Al menor hilo cortado se debe poner fuera de uso el arnés.

Antes de cada utilización, verificar la compatibilidad del equipo.

VI. CONTROLES PERIÓDICOS

La periodicidad de los controles dependen de la frecuencia y las condiciones de uso (barro, aceite, polvo, etc...). Un control cada doce meses, para un uso normal, es esencial. Es necesario que se realice por una persona competente, formada para ello y en ningún caso por el usuario. El fabricante también puede realizar este control.

La vida útil de este material está definida por un periodo de almacenamiento al cual se añade el periodo de utilización. El periodo de utilización comienza en la fecha de puesta en servicio del material y respetará las indicaciones siguientes.

- ⇒ Por razones de envejecimiento de la cinta (en particular bajo el efecto de los rayos UV), un arnés utilizado todos los días o con frecuencia en un ambiente agresivo (química, grasa, disolvente, polvo...) será sistemáticamente sustituido después de 3 años de utilización aunque esté en buen estado.
- ⇒ Un arnés utilizado esporádicamente y almacenado conforme nuestras instrucciones (ver VIII) deberá ser inspeccionado con especial atención pasados los 5 años de vida útil.

El periodo de almacenamiento más el periodo de utilización no excederá en ningún caso de 10 años.

VII. CONSEJOS DE PREVENCIÓN

Como este material es un sistema de seguridad, toda anomalía, toda duda en cuanto a su estado o a la inadecuación con la misión encomendada, debe ser señalada al responsable.

VIII. INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO

Como este material es un sistema de seguridad, después de su utilización debe ser guardado en la bolsa prevista a este efecto, y almacenado en un local seco y limpio, protegido de los UV y del polvo.

IX. CONFORMIDAD

Norma EN 361 "Arnés anticaídas".

El certificado CE de tipo es emitido por:

CETE APAVE SUDEUROPE 8, Rue Jean-Jacques Vernazza – BP 193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE (N° de identificación 0082).

El sistema de calidad está certificado por:

AFNOR CERTIFICATION – 11, rue Francis de Pressensé - 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex – France (n° identificación 0333).

X. OBLIGACIÓN DE FORMACIÓN PARA LA UTILIZACIÓN DE EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Los operarios que utilicen un equipo de protección individual deben beneficiarse de una formación adecuada (Directiva Europea 89/656/CEE, sección II, artículo 4 § 8 y artículo 19 de la Ley de Prevención de Riesgos Laborales).

Etabli par :

J.Deviller

Approuvé par :

B.Cuny

GAMESYSTEM 450, Avenue de l'Europe – ZIRST – F-38330 MONTBONNOT www.gamesystem.com	MANUALE D'USO
Titolo: IMBRACATURA GH3	N°: 11080 Índice: K - 12/05/2014 Fecha: 06/12/2006

CERTIFICATO DEL PRODOTTO

(da compilare da parte dell'acquirente o dell'utilizzatore dell'imbracatura).

Anno di fabbricazione :
N° di serie :
Data di acquisto:
Data della prima messa in servizio :
Nome dell'utilizzatore :
COMMENTI:

I. DESCRIZIONE

L'imbracatura GH3 è costituita da cinghie, fibbie, anelli e altri elementi disposti e sistemati in maniera appropriata sul corpo di una persona al fine di trattenerla durante una caduta e dopo l'arresto.

L'imbracatura GH3 è composta da cinghie di colore giallo nella parte superiore (1) e di colore nero nella parte inferiore (2) per rendere più chiaro il modo di indossarla.

Le bretelle si incrociano sulla schiena passando per una placca dorsale (3), flessibile ma resistente, e per un anello di attacco a forma di "D" per il dispositivo anticaduta (4) in alluminio. Sul davanti terminano da ogni lato con una fibbia a barrette (5) che permette di regolarne la lunghezza.

L'imbracatura GH3 è fornita all'altezza dello sterno di due anelli (6) che vengono collegati tra loro da un connettore (7) in conformità alla norma EN 362.

La parte bassa si compone di una cinghia di seduta (8) e di due cosciali (9). Queste due cinghie terminano con due fibbie piatte "maschio" (10) che verranno bloccate da due fibbie piatte "femmina" (10 bis) permettendone la regolazione.

Una serie di passanti (11) è distribuita al fine di fissare la cinghia in eccesso. Le estremità della cinghia (12) sono più spesse e saldate in modo da rendere impossibile lo smontaggio dell'imbracatura.

Ad una estremità della cinghia delle bretelle si trova l'etichetta di marcatura e di identificazione del modello (13) nonché la data di fabbricazione e le istruzioni per il lavaggio (14).

ATTENZIONE: Se all'imbracatura GH3 viene aggiunta una cintura di sicurezza, questa diventa un'imbracatura GH4

II. COMPOSIZIONE DEL NUMERO DI SERIE E MARCATURA

AA BB.XXXX		
AA = Anno di fabbricazione	BB = Mese di fabbricazione	XXXX = Numero di serie

☐☐☐ = Invito a leggere il manuale d'istruzione e d'uso.

CE XXXX = Marcatura CE e numero dell'organismo notificato che verifica la conformità del sistema qualità.

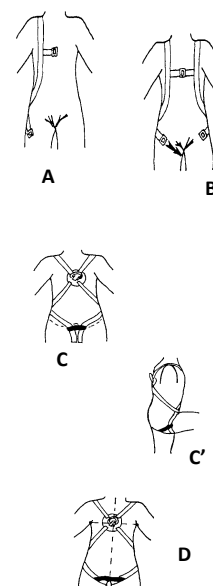
III. COME INDOSSARE E REGOLARE L'IMBRACATURA

Quando si estrae l'imbracatura GH3 dalla sua custodia, essa si presenta come

un groviglio di cinghie.

Prendere l'imbracatura per l'anello dorsale a forma di "D".

- Sbrogliare con cura le cinghie. Verificare attentamente che non si siano attorcigliate.
- Indossare le bretelle dell'imbracatura come se fosse una giacca (cinghie gialle A).
- Tirare le due fibbie "femmina" situate alle estremità delle cinghie gialle a livello dell'inguine e posizionarle sull'asse delle pieghe formate dalla giunzione delle cosce con il tronco (B).
- Posizionare i cosciali nella piega sotto le natiche (C) (C'). **ATTENZIONE: QUESTA REGOLAZIONE E' IMPORTANTE** soprattutto in caso di caduta, in quanto lo sforzo viene così scaricato sui glutei e non sull'interno delle cosce, impedendo così il blocco dell'arteria femorale.
- Recuperare tra le gambe i cosciali che terminano con la fibbia maschio precedentemente posizionata.
- Regolare la lunghezza delle cinghie tirandone le estremità libere.
- Regolare i passanti facendo in modo che la parte di cinghia in eccesso non dia fastidio stando in mezzo alle cosce.
- Regolare le bretelle con l'aiuto delle fibbie a barrette.
ATTENZIONE : STRINGERE PIÙ' POSSIBILE AL CORPO L'IMBRACATURA.
- Regolare l'anello dorsale a "D" facendo scorrere le cinghie nella placca. L'anello dorsale "D" deve essere posizionato su un asse orizzontale passante per le ascelle (D) e un asse verticale rappresentato dalla colonna vertebrale.
- Per qualsiasi utilizzo dell'attacco dorsale, collegare assolutamente i due anelli posizionati a livello dello sterno con un connettore.



Etabli par :

J.Deviller

Approuvé par :

B.Cuny

IV. RACCOMANDAZIONI PER LA SICUREZZA

L'imbracatura GH3 è uno dei tre elementi della catena di sicurezza. Deve essere utilizzata in combinazione con dei sistemi di arresto caduta in conformità alla norma EN 363, ben collegata ad un punto di ancoraggio sicuro previsto per questo scopo o comunque scelto con giudizio. Esso dovrà trovarsi preferibilmente in un punto più alto rispetto all'operatore, posizionato sulla struttura stessa dove dovrà avvenire l'intervento.

La Direttiva Europea n° 89/656/CE del novembre 1989 precisa che "un dispositivo di protezione individuale è in linea di principio destinato all'uso personale". Ciò è auspicabile soprattutto per quanto riguarda un'imbracatura. All'utilizzatore, o a chiunque altro, è fatto espressamente divieto di smontare e rimontare l'imbracatura né di apportare alcuna modifica alla stessa.

Se l'imbracatura è stata utilizzata per arrestare una caduta, è fondamentale, per ovvie ragioni di sicurezza non riutilizzarla senza averla preventivamente fatta verificare (vedi paragrafo V).

Per la pulizia, è obbligatorio rispettare le istruzioni che compaiono sull'etichetta posta proprio per questo motivo sull'imbracatura stessa.

Se l'imbracatura avesse preso dell'umidità, sia durante l'utilizzo sia in caso di pulizia, essa dovrà asciugarsi naturalmente, a distanza da ogni fonte di calore. Poiché si tratta di un prodotto tessile, si dovranno evitare i bordi taglienti che possono causare un principio di rottura sulla cinghia.

V. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Prima di ogni tipo di utilizzo dell'imbracatura GH3, l'operatore dovrà eseguire un esame visivo delle cuciture e delle cinghie. Per rendere più facile tale esame, le cuciture sono realizzate con un filo di colore diverso rispetto alle cinghie. Il più piccolo filo spezzato renderà inutilizzabile l'imbracatura.

Prima di ogni utilizzo, verificare la compatibilità del dispositivo.

VI. CONTROLLI PERIODICI

La periodicità dei controlli dovrà essere proporzionale rispetto all'uso, e cioè l'imbracatura va controllata più frequentemente nel caso di impiego frequente e/o d'uso in ambiente aggressivo (fango, olio, polvere, ecc.).

E' indispensabile in condizioni di utilizzo normale un controllo ogni dodici mesi. Tale controllo dovrà essere effettuato da una persona appositamente addestrata e in nessun caso dall'utilizzatore. In mancanza di personale addetto il fabbricante potrà incaricarsi dei controlli.

La durata di vita dell'imbracatura è definita dalla durata di stoccaggio alla quale si deve aggiungere la durata di utilizzo. La durata di utilizzo dell'imbracatura comincia dalla data di messa in servizio e rispetterà le raccomandazioni seguenti:

Per ragioni di invecchiamento dell'imbracatura (in particolar modo per effetto dei raggi ultravioletti), un'imbracatura utilizzata tutti i giorni o comunque utilizzata frequentemente in un ambiente aggressivo (presenze di agenti chimici, solventi, polveri, sali) dovrà essere sistematicamente sostituita dopo 3 anni di utilizzo anche se ben tenuta.

Un'imbracatura utilizzata sporadicamente (una volta al mese per esempio) e mantenuta secondo i nostri suggerimenti (par. VII) e in base alle nostre istruzioni, dovrà essere particolarmente tenuta sotto controllo da personale specializzato a partire dal 5° anno di vita.

NB: La durata di vita dell'imbracatura non supererà i 10 anni.

VII. CONSIGLI DI PREVENZIONE

Poiché questo materiale fa parte di un sistema di sicurezza, ogni anomalia, ogni dubbio riguardante il suo stato o la sua inadeguatezza rispetto al lavoro da svolgere, dovranno essere segnalati al responsabile.

VIII. ISTRUZIONI PER LA CONSERVAZIONE

Poiché questo materiale fa parte di un sistema di sicurezza, dopo ogni utilizzo dovrà essere riposto nella sua custodia e conservato in un locale asciutto e pulito, al riparo dai raggi UV e dalla polvere.

IX. CONFORMITÀ

Norma EN 361 "Imbracature per il corpo". L'attestato CE di esame del tipo è stata assegnata da:

CETE APAVE SUDEUROPE 8, Rue Jean-Jacques Vernazza – BP 193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE (N° di identificazione 0082)

Il sistema qualità del produttore è stato certificato da:

AFNOR CERTIFICATION – 11, rue Francis de Pressensé - 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex – France (n° identificazione 0333).

X. OBBLIGO ALLA FORMAZIONE PER L'UTILIZZAZIONE DI EQUIPAGGIAMENTI PER LA PROTEZIONE INDIVIDUALE

Gli operatori che utilizzano un dispositivo di protezione individuale devono beneficiare di un'adeguata formazione (Direttiva Europea 89/656/CEE, sezione II, articoli 4 e 8).

Etabli par :	J.Deviller	Approuvé par :	B.Cunyu
---------------------	------------	-----------------------	---------

GAMESYSTEM 450, Avenue de l'Europe – ZIRST – F-38330 MONTBONNOT www.gamesystem.com	DIRECTIONS FOR USE
Title : GH3 HARNESS	N°: G 1080 Index : K du 12/05/14 Date : 06/12/2006

PRODUCT CERTIFICATE

(To be filled out by the purchaser or by the user of the harness).

Year of manufacture :
Serial number :
Date of purchase :
Date of first use :
Name of the user:
REMARKS :

I. DESCRIPTION

The GH3 harness consists of webbing, fitting, buckles, and many other components that are placed and adjusted on the user's body, so as to allow the worker to be held back during a fall and after the fall is stopped.

In order to wear it properly, the GH3 harness features yellow webbing in the top half (1), and black webbing in the bottom half (2) to help understand how to wear it.

The shoulder straps cross through a flexible and resistant back plate (3), and a Dorsal-D ring in aluminium (4). In order to be easily adjusted, each shoulder strap ends with adjustment buckles (5).

The GH3 harness has two front hooking points (6) linked to a connector (7) which complies with the EN 362 standard.

In the bottom half, the harness features a sit strap (8) and two thigh straps (9). These two webbing end with two male flat buckles (10) which must be locked on two female flat buckles (10bis) to allow g for adjustment.


Some loops (11) are found all over the harness in order to maintain the excessive webbing.

The webbing ends have a double thickness (12), to avoid the harness to be dismantled.

On one end of the shoulder strap, there is a label indicating the model reference (13), a sticker showing the year of manufacture, and another sticker for cleaning instructions (14).

II. COMPOSITION OF SERIAL NUMBER AND MARKING

AABB.XXXX		
AA = year of manufacturing	BB = month of manufacturing	XXXX = serial number

	=	Invitation to read this direction for use
CE XXXX	=	EC marking and identification number of the notified body certifying Compliance of quality system.

WARNING : If we add a working belt to the GH3 harness, we get a GH4 harness.

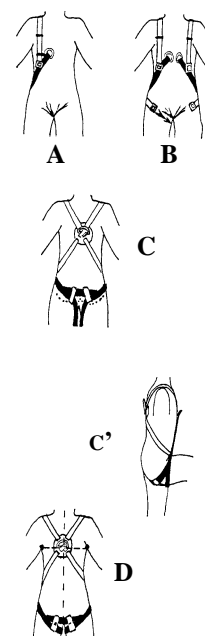
III. FITTING AND ADJUSTING THE HARNESS

Out of its bag, the GH3 harness comes as a tangle of webbing.

12. Grab the Dorsal D-ring.
 13. Disentangle the webbing while avoiding they become twisted.
 14. Wear the shoulder straps like a vest [yellow webbing (A)].
 15. Pull on the two female buckles located at the ends of the yellow webbing, down to the groin area, and position them so as to form a "V" in the genital area (B).
 16. Place the sit strap under the cheeks of the buttocks [(C) (C')]
- WARNING :** This adjustment is very important in case of a fall, or when work is performed at heights – the stress is sent to the buttocks, and not in the inner thighs. The adjustment can therefore prevent the femoral artery from being constricted.
17. Reach between your legs the thigh straps which end with a female buckle.
 18. Adjust by pulling on the free ends of the webbing.
 19. Adjust the loops so as to prevent the excessive material from hanging loose between your legs.
 20. Adjust the shoulder straps with the buckle pins.

WARNING: The harness must fit your body perfectly.

21. Adjust the Dorsal D-ring by sliding the webbing through the plate. The Dorsal D-ring must be positioned horizontally at the level of the armpits, and vertically down the spine (See sketch D).
22. If the harness is used in dorsal hooking, do not forget to connect the two rings of the front hooking point with a karabiner.

**Etabli par :**

J.Deviller

Approuvé par :

B.Cuny

IV. SAFETY RECOMMENDATIONS

The GH3 harness is one of the three elements of the safety chain. It must be used with fall arrest systems in conformity with the EN 363 standard. The harness must be linked properly to a secure, carefully selected anchor point located above the user, and installed on the working structure.

The November 1989 European Directive N° 89/656/EEC states that “any personal protective equipment is designed for individual use only”. This recommendation applies particularly to harnesses.

The user – or any other person – is not allowed to dismantle/reassemble, or alter his harness.

If the harness was used to stop a fall, it is essential not to reuse it before having it inspected (See section V).

To clean the harness, the instructions indicated on the label must be scrupulously observed.

If the harness becomes damp after use or cleaning, it must be hung up to dry naturally out of direct source of heat.

The harness is a textile product and it should not be hung on a sharp edge, which might cause the webbing to begin to tear.

V. INSPECTION BEFORE USE

A visual inspection of the webbing and stitching is necessary before each use of the GH3 harness.

To facilitate this inspection, the webbing and the stitching threads come in different colours.

In case there is any cut thread, the harness will be called “out of service”.

Before each use, the worker must check the compatibility of the equipment with the task assigned for a safe application.

VI. PERIODIC CHECKING

The frequency of inspection depends on how often the equipment is used and on the roughness of work conditions (mud, oil, dust, etc.). Inspection every 12 months for normal use is necessary.

Inspection should not be carried out by the user, but by a trained person in the company– or by the manufacturer himself.

The lifetime of this material is defined by a storage time, to which is added a using time; the using time begins on the first day of service of the material and will respect the following principles:

- ⇒ Because of webbing age, mainly due to ultraviolet radiations, a harness used daily or frequently in harsh conditions (chemical industry, oil, solvents, dust, etc.) should be removed from service after 3 years, even if it has been well maintained.
- ⇒ A harness used less frequently, and stored in accordance with our instructions (See VIII), shall be particularly controlled when it exceeds 5 years old.

NB: The lifetime of a harness will not exceed 10 years.

VII. PREVENTION ADVICE

This equipment is a safety system. Therefore any anomaly or doubt concerning its condition, or its incompatibility with the task assigned should be reported to the person in charge.

VIII. STORAGE

This equipment is a safety system. After each use, it must be put back in its bag, and then stored in a dry and clean area, away from sunlight and dust.

IX. CONFORMITY TO THE STANDARDS

EN 361 standard “Full Body Harnesses”.

The EC type test certificates are issued by:

CETE APAVE SUDEUROPE 8, Rue Jean-Jacques Vernazza - BP 193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 France (Identification n° 0082).

The quality system of the manufacturer is certified by:

AFNOR CERTIFICATION – 11, rue Francis de Pressensé - 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex – France (Identification n° 0333).

X. COMPULSORY TRAINING IN THE USE OF PPE

The workers who use personal protective equipment must follow an appropriate training course (European Directive 89/656/EEC, section II, clause 4 § 8).

Etabli par :

J.Deviller

Approuvé par :

B.Cuny

GAMESYSTEM 450, Avenue de l'Europe – ZIRST – F-38330 MONTBONNOT www.gamesystem.com	DIRECTIONS FOR USE
Наименование : ОБВЯЗКА GH3	N°: G 1080 Index : K du 12/05/14 Date : 06/12/2006

Сертификат изделия

(заполняется покупателем или пользователем обвязки).

Год изготовления :
N° серии :
Дата приобретения :
Начало эксплуатации :
ФИО пользователя :
КОММЕНТАРИЙ:

I. Описание

Обвязка GH3 состоит из ремней, застежек, пряжек и других элементов, расположенных и подогнанных должным образом к анатомии человека и служащих для удержания тела в момент падения и после него.

Обвязка GH3 состоит из ремней желтого цвета в верхней части (1) и ремней черного цвета в нижней части (2), что облегчает понимание при подгонке обвязки.

Лямки перекрещиваются на спине, будучи пропущенными через гибкую, но прочную спинную пластину (3) и через элемент "D" алюминиевого крепления (4). Спереди с каждой стороны они заканчиваются застежками с фиксаторами (5), которые позволяют регулировать данные лямки.

Обвязка GH3 имеет два кольца для зацепления на груди (6), которые связываются карабином (7), соответствующим норме EN 362.

Нижняя часть состоит из ремня (8), пропускаемого под ягодицами, и двух бедренных ремненных колец (9). Эти два ремня заканчиваются двумя плоскими входящими застежками (10), которые блокируются двумя плоскими принимающими пряжками (10 бис). Они позволяют производить регулировку.


Для удержания избытка ремня на обвязке имеются петли (11).

На концах ремня наваривается дополнительный слой (12), в результате чего обвязка становится неразборной.

На конце ремня лямки находится этикетка, служащая для маркировки и идентификации модели (13), на которой находится бирка с датой изготовления и инструкция по стирке (14).

II. СОСТАВ СЕРИЙНОГО НОМЕРА, МАРКИРОВКА :

AA L YYYYY		
AA = год изготовления	L = буква, соответствующая партии	YYYYY = номер изделия в партии

-  = Приглашение ознакомиться с настоящим описанием.
 CE 0333 = Маркировка ЕС и номер организации, проверяющей соответствие системы качества.

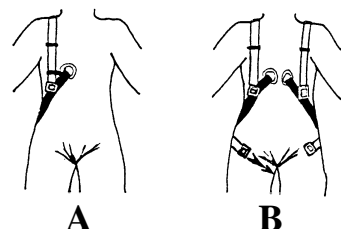
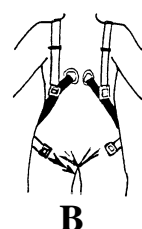
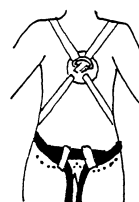
ВНИМАНИЕ :

Если к обвязке GH3 добавляется рабочий пояс, то она становится обвязкой GH4.

III. ПОДГОНКА И РЕГУЛИРОВКА ОБВЯЗКИ

Когда обвязка GH3 извлекается из сумки, она представляет собой переплетение ремней.

23. Взять обвязку за спинной элемент "D".
24. Распутать ремни. Проследить, чтобы они не перекручивались.
25. Надеть лямки как куртку (желтые ремни (A)).
26. Потянуть за две принимающие пряжки, расположенные на концах желтых лямок, и выставить их на уровне паха по оси складки, образуемой бедром и туловищем (B).
27. Пропустить лямку под ягодицами по складке (C) (C'). **ВНИМАНИЕ :** Данная регулировка важна, в частности, в случае падения или при работе в подвешенном состоянии, она позволяет распределить нагрузки на область ягодиц, а не на внутреннюю часть бедер и тем самым препятствует пережатию бедренной артерии.
28. Протянуть между ног бедренные лямки, которые заканчиваются ранее выставленной принимающей пряжкой.
29. Для выполнения регулировки потянуть за свободные концы ремней
30. Отрегулировать положение петель таким образом, чтобы избыток ремня не мешал в области промежности.
31. Отрегулировать лямки с помощью фиксирующихся застежек.
ВНИМАНИЕ : Следует подгонять обвязку как можно плотнее к телу.
32. Отрегулировать спинной элемент "D", протянув для этого ремни через пластину. Спинной элемент "D" должен находиться на горизонтальной оси на уровне подмышек (см. схему D) и на вертикальной оси, которую составляет позвоночник.
33. При помощи карабина связать два кольца, служащих для зацепления на груди.

**A****B****C**

Etabli par : J.Deviller **Approuvé par :** B.

IV. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Обвязка GN3 является одним из трех элементов системы обеспечения безопасности. Она должна использоваться вместе с системами останова падения, соответствующими норме EN 363, и должна быть надлежащим образом связана с надежным узлом крепления, предусмотренным или тщательно выбранным и расположенным желательно над пользователем на конструкции, где должны производиться работы.

Европейская директива n° 89/656/CE от ноября 1989 г. уточняет, что страховочное индивидуальное снаряжение в принципе предназначено для личного пользования. Это более, чем достаточно для обвязки.

Пользователю или иному лицу запрещается производить разборку и повторную сборку своей обвязки, а также вносить изменения в ее конструкцию.

Если обвязка была задействована для остановки падения, то, в целях безопасности, перед последующим использованием ее следует обязательно проконтролировать (см. V).

Для очистки необходимо строго следовать рекомендациям, указанным на бирке, специально нашитой для этой цели на обвязке.

Обвязка, которая набрала влагу либо по ходу использования, либо в процессе очистки, должна сушиться естественным путем на удалении от любого источника огня или тепла.

Поскольку речь идет о текстильном изделии, следует избегать любых острых углов, которые могут способствовать началу разрыва ремня.

V. КОНТРОЛЬ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Всякий раз, перед использованием обвязки, пользователь должен произвести визуальный осмотр швов и ремней.

Для облегчения их контроля швы выполняются нитками, цвет которых отличается от цвета ремня. При наличии разорванной нити обвязка немедленно изымается из эксплуатации.

При наличии разорванной нити рабочий пояс немедленно изымается из эксплуатации.

VI. ПЕРИОДИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ

Периодичность контроля будет более частой, если снаряжение используется многократно и в сложных условиях (грязь, масла, пыль, и т.д.). В условиях нормальной эксплуатации контроль осуществляется каждые шесть месяцев.

Контроль должен проводить работник предприятия, прошедший специальную подготовку и ни в коем случае сам пользователь. В крайнем случае эту обязанность может взять на себя изготовитель.

Обвязка, которая прослужила 3 года, которая эксплуатировалась ежедневно или часто в агрессивной среде (химия, масла, растворители, запыленность...), даже при хорошем обслуживании подлежит списанию в силу старения ремней (в частности, под воздействием ультрафиолетовых лучей).

Обвязка, которая использовалась периодически и которая хранилась в соответствии с нашими рекомендациями (см. §VII), должна находиться под особым контролем за пределами 5 лет эксплуатации.

VII. ПРОФИЛАКТИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Данное снаряжение относится к системе безопасности труда, поэтому любое отклонение, любое сомнение относительно состояния или несоответствия выполняемому заданию должны быть немедленно доложены вышестоящему руководству.

VIII. ИНСТРУКЦИИ ПО ХРАНЕНИЮ

Данное снаряжение относится к системе безопасности труда. После использования его следует уложить в сумку, предназначенную для этих целей, и хранить в сухом, чистом помещении, защищенном от воздействия ультрафиолетовых лучей и пыли.

IX. СООТВЕТВИЕ

Норма EN 361 "Обвязка, предохраняющая от падения".

Типовые сертификаты освидетельствования ЕС выданы :

APAVE Lyonnaise - 69811 Tassin - France (N° идентификации 0082).

Система обеспечения качества изготовителя сертифицирована в :

AFNOR CERTIFICATION – 11, rue Francis de Pressensé - 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex – France - (n° идентификации 0333).

X. ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ПО ОБУЧЕНИЮ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ИНДИВИДУАЛЬНОГО СТРАХОВОЧНОГО СНАРЯЖЕНИЯ

Работники, использующие индивидуальное страховочное снаряжение, должны пройти соответствующую подготовку (Европейская директива 89/656/CEE, раздел II, статья 4 § 8).

